



## Программа приглашенных ученых SCAR

<https://www.scar.org/library/capacity-building/visiting-scholars/5923-visiting-scholar-details-2023/>

<b>The SCAR Visiting Scholar Scheme</b>	<b>Программа приглашенных ученых SCAR</b>
<b>Components of the Award</b>	<b>Компоненты премии</b>
<p>The Visiting Scholar Scheme provides individual awards of up to USD \$5000.</p> <p>The number of awards given by SCAR will depend on the quality of the applications and the total budget available. The amount of each individual award will take into account local factors.</p> <p>We welcome applications that are planned to be completed virtually, i.e. without a travel element to the proposal, and will continue to work flexibly with awardees where unforeseen circumstances impact the timing of visits.</p>	<p>Программа приглашенных ученых предусматривает индивидуальные премии на сумму до 5000 долларов США.</p> <p>Количество наград, присуждаемых SCAR, будет зависеть от качества заявок и общего объема доступного бюджета. Сумма каждой отдельной премии будет учитывать фактор места проживания.</p> <p>Мы приветствуем заявки, которые планируется заполнить виртуально, и будем продолжать гибко работать с лауреатами, если непредвиденные обстоятельства повлияют на время визитов.</p>
<b>Eligibility</b>	<b>Право на участие</b>
<p>The scheme is for any scientists and academics (more than five years after completing their PhD) whose research contributes to SCAR's objectives, as embodied in the Science Groups, Scientific Research Programmes and Humanities and Social Sciences. The host institute must be in or operated by one of the SCAR Member countries and must be a country different from that of (i) the candidate's current position and (ii) the candidate's origin (although the latter may be waived at the discretion of the Selection Committee). Visiting Scholarships are awarded purely by competitive selection.</p>	<p>Данная программа предназначена для любых ученых и преподавателей (более пяти лет после получения степени PhD), чьи исследования способствуют достижению целей SCAR, представленных в Научных группах, Программах научных исследований и Гуманитарных и Социальных науках. Принимающее учреждение должно находиться в одной из стран-членов SCAR или управляться ею и должно быть в стране, отличной от страны (i) текущего места работы кандидата и (ii) происхождения кандидата (хотя последнее может не приниматься во</p>

<p>In order to apply, scientists and academics are required to first contact and liaise with the appropriate host, to secure the support of an organisation or institute undertaking Antarctic research that would benefit from the visit.</p> <p>Both the home and host institutes must be willing to take part in the SCAR Visiting Scholar Scheme.</p>	<p>внимание по усмотрению Отборочной комиссии). Премии присуждаются исключительно на основе конкурсного отбора.</p> <p>Чтобы подать заявку, ученые и преподаватели должны сначала установить и поддерживать связь с соответствующей принимающей стороной, чтобы заручиться поддержкой организации или института, проводящего антарктические исследования, которым будет полезен визит.</p> <p>Как домашнее, так и принимающее учреждение должны быть готовы принять участие в программе приглашенных ученых SCAR.</p>
<p><b>Elements of the Application</b></p>	<p><b>Пакет документов</b></p>
<p>The complete application package consists of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Proposal Document</b>—a one-page description of the proposed visit detailing the intended capacity-building activities.</li> <li><b>2. The applicant’s CV.</b></li> <li><b>3. Online Application Form</b>—to be completed by the applicant.</li> </ol> <p><i>Note: the applicant must have both the Proposal Document and CV ready to upload before starting the application process, and optionally a portrait image to be used when announcing the successful applicants.</i></p> <p>Applications received after the deadline will not be considered.</p>	<p>Полный пакет заявочных документов состоит из:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Проекта исследования</b> –. одностраничное описание визита с подробным описанием предполагаемых мероприятий по наращиванию научного потенциала.</li> <li><b>2. CV заявителя.</b></li> <li><b>3. Формы онлайн-заявки</b> –заполняется заявителем.</li> </ol> <p><i>Примечание: Кандидат должен иметь проект исследования и резюме, готовые для загрузки до начала процесса подачи заявки, а также, при необходимости, портретное изображение, которое будет использоваться при объявлении успешных кандидатов.</i></p> <p>Заявки, поступившие после указанного срока, рассматриваться не будут..</p>
<p><b>The SCAR Visiting Scholar Scheme</b></p>	<p><b>Программа приглашенных ученых SCAR</b></p>
<p><b>Purpose of the Visiting Scholar Scheme</b></p>	<p><b>Цели и задачи Программы приглашенных ученых</b></p>
<p>When preparing their proposal, candidates must focus on the core purpose of the Visiting Scholar Scheme, which is to build capacity in countries with smaller or less-developed Antarctic research programmes.</p>	<p>При подготовке своего предложения кандидаты должны сосредоточиться на основной цели Программы приглашенных ученых, которая заключается в наращивании научного</p>

<p>This will be the primary aspect of the application to be evaluated and candidates should consider whether their proposed visit fits with these criteria. Visits can be either <i>to</i> smaller and developing programmes or <i>from</i> smaller and developing programmes, so the capacity-building process can be proposed in either way. The candidate's career stage will be considered as part of the evaluation process.</p>	<p>потенциала в странах с меньшими или менее развитыми антарктическими исследовательскими программами. Указанное является основным аспектом заявки, который будет оцениваться. Кандидатам следует решить, соответствует ли их предлагаемый визит этим критериям. Участие может быть <b>либо</b> в меньших и развивающихся программах, <b>либо</b> представителями более мелких и развивающихся программ, поэтому процесс наращивания потенциала может быть оформлен любым способом. Этап карьеры кандидата будет учитываться как часть процесса оценки.</p>
<p><b>Evaluation of Visiting Scholar Applications</b></p>	<p><b>Оценка заявок</b></p>
<p>The review panel will comprise representatives from the SCAR Capacity Building, Education and Training (CBET) Committee, the SCAR Executive Committee and one or more of the Officers of the SCAR Science Groups or their Alternates. The review panel will evaluate all proposals on their potential to build capacity in countries with smaller or less-developed Antarctic research programmes. This evaluation will also take into consideration factors such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the research excellence the visit will provide;</li> <li>• how the visit 'fits' with SCAR's place in science and research, and with its research directions;</li> <li>• how far links have already been established with the proposed host institute;</li> <li>• career stage of the candidate.</li> </ul>	<p>В состав экспертной комиссии войдут представители Комитета SCAR по наращиванию потенциала, образованию и обучению (CBET), Исполнительного комитета SCAR, а также один или несколько должностных лиц научных групп SCAR или их заместители. Экспертная группа оценит все предложения на предмет их перспектив в области наращивания потенциала в странах с меньшими или менее развитыми антарктическими исследовательскими программами. Оценка также будет учитывать такие факторы, как:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• высокий уровень исследований, который обеспечит визит;</li> <li>• насколько этот визит соответствует месту SCAR в науке и исследованиях данного кандидата, а также направлениям его исследований;</li> <li>• теснота уже установленных связей с предлагаемым принимающим учреждением;</li> <li>• этап карьеры кандидата.</li> </ul>
<p><b>Completion of Visiting Scholar Scheme</b></p>	<p><b>Завершение программы</b></p>
<p>Within one month of the completion of the Visiting Scholarship, the Visiting Scholar must provide a short report that will be published on the SCAR website. Reports should cover the activities carried out and</p>	<p>В течение одного месяца после получения стипендии приглашенный ученый должен предоставить краткий отчет, который будет опубликован на веб-сайте SCAR. Отчет должен отражать</p>

<p>the accomplishments achieved, as well as future plans. A report template can be downloaded from the website:</p> <p>Visiting Scholar Report Template</p>	<p>проведенную деятельность и достигнутые цели и задачи, а также планы на будущее. Шаблон отчета можно скачать на сайте:</p> <p>Visiting Scholar Report Template</p>
<p><b>Applications</b></p> <p>Applications for the Visiting Scholar Scheme must be made through the Online Application Form on the SCAR website:<a href="https://www.scar.org/awards/visiting-scholars/application">https://www.scar.org/awards/visiting-scholars/application</a></p>	<p><b>Заявки</b></p> <p>Заявки на программу Приглашенных ученых необходимо подать через онлайн-заявку на веб-сайте SCAR:<a href="https://www.scar.org/awards/visiting-scholars/application">https://www.scar.org/awards/visiting-scholars/application</a></p>

Overview of SCAR Visiting Scholar Scheme	Обзор Программы приглашенных ученых SCAR
<b>About Visiting Scholars</b>	<b>О приглашенных ученых</b>
<p>The core purpose of the Visiting Scholar Scheme (previously Visiting Professor Scheme), is to build capacity in countries with smaller or less-developed Antarctic research programmes. This will be the primary aspect evaluated and candidates should consider whether their proposed visit fits with these criteria. Visits can be either to smaller and developing programmes or from smaller and developing programmes, so the capacity building process can be proposed in either way.</p>	<p>Основная цель Программы приглашенных ученых (ранее — Схема приглашенных профессоров) заключается в наращивании потенциала в странах с меньшими или менее развитыми программами антарктических исследований. Указанное будет основным оцениваемым аспектом, и кандидатам следует подумать, соответствует ли их предлагаемый визит этим критериям. Посещения могут быть либо в меньшие и развивающиеся программы, либо из меньших и развивающихся программ, поэтому процесс наращивания потенциала может быть предложен любым способом.</p>
<p>The scheme was inaugurated in 2013 and it is directed at any scientists and academics (more than five years after completing their PhD) whose work contributes to the research objectives of SCAR, offering the opportunity for them to undertake a short-term visit (from one to four weeks) to another SCAR member country to provide or receive training and mentoring. Awards will provide an international return flight and some contribution towards living expenses for the visiting period.</p>	<p>Схема была открыта в 2013 году и предназначена для всех ученых и академиков (более пяти лет после получения докторской степени), чья работа способствует достижению исследовательских целей SCAR, предлагая им возможность совершить краткосрочный визит (от одной до четырех недель) в другую страну-члена SCAR для проведения или прохождения обучения и наставничества. Получателям награды оплатят обратный перелет и определенное возмещение расходов на проживание в период посещения.</p>
<p>Awards are granted to individuals based on competitive criteria, and enable successful candidates to contribute their experience towards strengthening the research capacity of countries with smaller or less well-developed Antarctic research programmes. The ultimate goal of the scheme is to promote capacity building in the host and home countries and to develop long-term links and partnerships, leading to advances in Antarctic research.</p>	<p>Награды присуждаются лицам на основе конкурсных критериев и позволяют успешным кандидатам поделиться своим опытом в укреплении исследовательского потенциала стран с меньшими или менее развитыми антарктическими исследовательскими программами. Конечная цель схемы — содействие наращиванию потенциала в направляющих и принимающих странах, а также развитие долгосрочных связей и партнерства,</p>

	ведущих к прогрессу в исследованиях Антарктики.
<b>How to Apply</b>  Details of the scheme and instructions on how to apply are on the <a href="#">Detailed Information page</a> .	<b>Как подать заявку</b>  Подробности схемы и инструкция по применению находятся на странице « <a href="#">Подробная информация</a> ».
<b>Awardees</b>  Details of past and present Visiting Scholars can be found <a href="#">on the Awardees page</a> .	<b>Лауреаты</b>  Подробную информацию о прошлых и нынешних приглашенных ученых можно найти на <a href="#">странице лауреатов</a> .

<https://www.scar.org/awards/visiting-scholars/vs-online-form/>

<b>Application for a 2023 SCAR Visiting Scholarship</b>	<b>Заявка на стипендию Программы приглашенных ученых SCAR 2023</b>
<i>Please answer all questions. Enter NA if the question is not applicable. Before you start, please make sure that you have PDF versions of your Proposal Document and CV as you must upload these during the application process, and optionally a portrait image to be used when announcing the successful applicants.</i>	<i>Пожалуйста, ответьте на все вопросы. Введите NA, если вопрос к вам не относится. Прежде чем начать, убедитесь, что у вас есть PDF-версии вашего предложения и резюме, поскольку вы должны загрузить их в процессе подачи заявки, а также, при необходимости, портретное изображение, которое будет использоваться при объявлении успешных кандидатов.</i>

*Translated by APECS Russia*